

Manuale di istruzioni

Oberland Arms
Where Innovation is @ Home !

FUCILE **calibro .223 Remington**

Bignami[®]
dal 1939

INDICE

Per prima cosa la sicurezza	03
Parti dell'arma e dove trovarle (lato destro)	04
Parti dell'arma e dove trovarle (lato sinistro)	05
Avviso speciale per i modelli a ripetizione manuale	06
Scaricamento dell'arma	06
Smontaggio	08
Pulizia	12
Ispezione	15
Lubrificazione	16
Rimontaggio	19
Test funzionali e di manutenzione	27
<i>Installazione di accessori:</i>	
Calci collapsabili	29
Dispositivo per il tiro a salve	31
Impugnatura anteriore	32
Mire amovibili di emergenza	34
Raccoglibossoli	36
Bipiede	37
Eotech	39
Ottica	41
Silenziatore	42
Modulo laser	44
<i>Procedure operative:</i>	
Azzeramento delle mire	45
Caricamento, cameratura e sparo	49
Azioni da compiere in caso di problemi	57
Scheda tecnica	59

Oberland ams – Manuale di istruzioni per tutti i fucili Oberland – calibro .223 Remington**LEGGETE PRIMA QUESTO MANUALE!**

Questo libretto fornisce istruzioni sul funzionamento e la manutenzione dei fucili Oberland arms. Leggetelo e comprendetelo con attenzione prima di usare il fucile. La vostra sicurezza e la sicurezza di chi vi sta intorno dipendono dalla vostra conoscenza dell'arma e dalla vostra conoscenza delle regole di sicurezza comuni a tutte le armi. Per favore, studiate le regole di buon senso di questo manuale. La vostra prima responsabilità è sempre la sicurezza! La vostra seconda responsabilità è la sicurezza. Assicuratevi che l'arma resti in mani responsabili... **LE VOSTRE!** Assicuratevi che il fucile sia custodito al sicuro. Mettetelo sotto chiave in un contenitore appropriato o, se non è disponibile, rimuovete il portaotturatore e custoditelo separatamente. Oberland produce una varietà di fucili semiautomatici, ed è alla costante ricerca di miglioramenti. Tutti condividono lo stesso progetto di base e hanno gli stessi comandi. Questo manuale fornisce tecniche collaudate di utilizzo e manutenzione, le informazioni contenute sono appropriate per tutti i fucili e le carabine Oberland arms. Le istruzioni che si riferiscono a modelli specifici sono chiaramente contrassegnate. La prima sezione di questo manuale elenca le regole di sicurezza, incluso come scaricare l'arma e renderla sicura. La seconda sezione spiega il suo funzionamento, e la sezione seguente discute sulla corretta manutenzione. La sezione finale copre i problemi che si possono verificare durante il tiro.

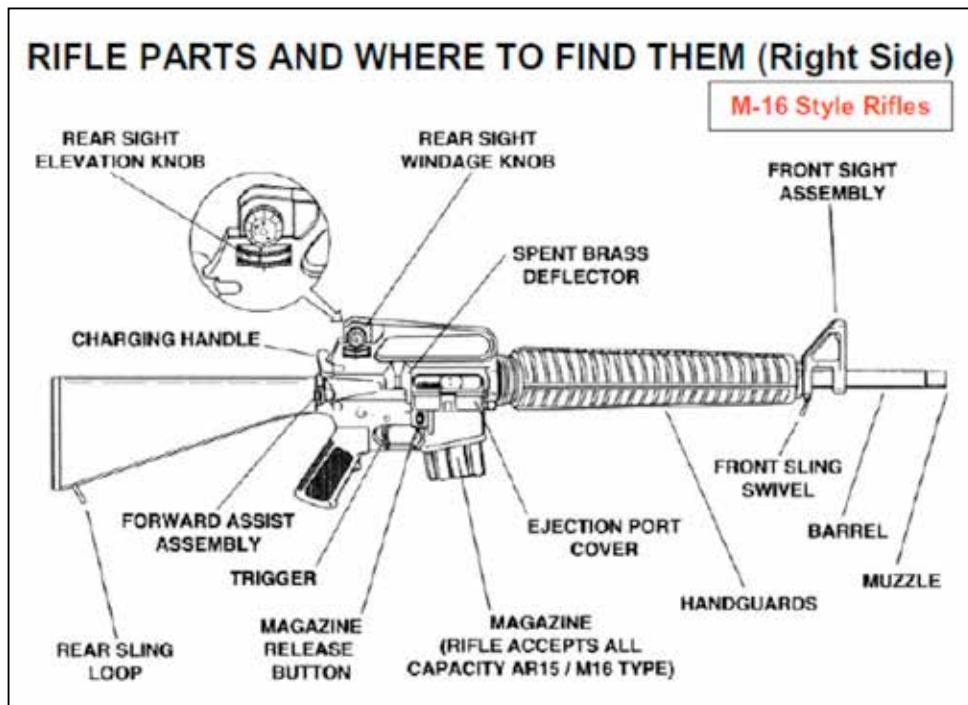
AVVISO

Oberland arms non ha controllo sull'uso della vostra arma, e non può essere ritenuta responsabile per lesioni, decessi o danni alla proprietà risultanti da una intenzionale o accidentale partenza del colpo, o per il suo funzionamento quando è utilizzata per scopi o è soggetta a trattamenti non previsti. Oberland arms non risponde per la riparazione in garanzia per danni che risultano da utilizzo improprio o trascurato, regolazioni non autorizzate o sostituzione di parti, corrosione, imperizia, uso del tipo errato di calibro, o uso di munizioni non originali e diverse da munizioni di fabbrica di alta qualità, in buone condizioni, o qualsiasi combinazione delle circostanze sopra riportate. Oberland non risponderà per nessuna di queste cause, generate da un secondo possessore o dai successivi.

Per prima cosa la sicurezza**È vostra responsabilità!**

- Tenere sempre la canna puntata in direzione sicura
- Mai puntare l'arma su qualsiasi cosa che non si intenda colpire
- Tenere le dita lontane dal grilletto e fuori dalla guardia del grilletto finché non state mirando al bersaglio e siete pronti al fuoco
- Tenere sempre la sicura inserita, specialmente durante l'armamento, finché siete pronti a sparare
- Tenete il fucile con la camera di cartuccia vuota finché non intendete sparare, in modo che l'arma non possa sparare accidentalmente. Le armi devono essere sempre scaricate quando non sono in uso
- Trattate comunque ogni arma come se fosse carica... **SEMPRE**
- Assicuratevi del vostro bersaglio e di cosa vi è dietro prima di sparare. Domandatevi cosa colpirà il vostro proiettile se manca il bersaglio o lo attraversa
- Mai sparare a superfici dure o piatte o contro l'acqua, i proiettili possono rimbalzare
- Indossare protezioni acustiche durante il tiro
- Sparare in aree poco ventilate, pulire le armi o maneggiare le munizioni può esporre a inquinamento da piombo, sostanza riconosciuta associata a malformazioni nei nascituri, problemi riproduttivi e altre serie lesioni. Assicuratevi di avere adeguata ventilazione e lavatevi le mani dopo il maneggio
- Assicuratevi che la canna sia libera da ostruzioni, inclusi eccessi di olio o grasso, prima di sparare
- Non alterate o modificate l'arma
- Non cercate di cambiare la corsa del grilletto, perché modifiche al grilletto possono influenzare l'aggancio del dente di scatto e causare spari accidentali
- Custodite armi e munizioni separatamente, e al di fuori della portata dei bambini
- In caso di malfunzionamento, fermatevi, rivedete questo manuale per trovare e risolvere il problema. Se non potete risolverlo, contattate il vostro armiere!

Parti dell'arma e dove trovarle (lato destro)



Traduzione:

Rear sling loop:

Forward assist assembly:

Trigger:

Magazine release button:

Magazine:

Ejection port cover:

Handguards:

Front sling swivel:

Barrel:

Muzzle:

Front sight assembly:

Spent brass deflector:

Rear sight windage knob:

Rear sight elevation knob:

Charging handle:

maglietta porta cinghia posteriore

gruppo spingi-otturatore

grilletto

pulsante di sgancio del caricatore

caricatore (l'arma accetta tutti i caricatori tipo Ar15/M16, di qualsiasi capacità)

sportellino parapolvere della finestra di espulsione

astine copricanna

maglietta porta cinghia anteriore

canna

volata

gruppo mirino

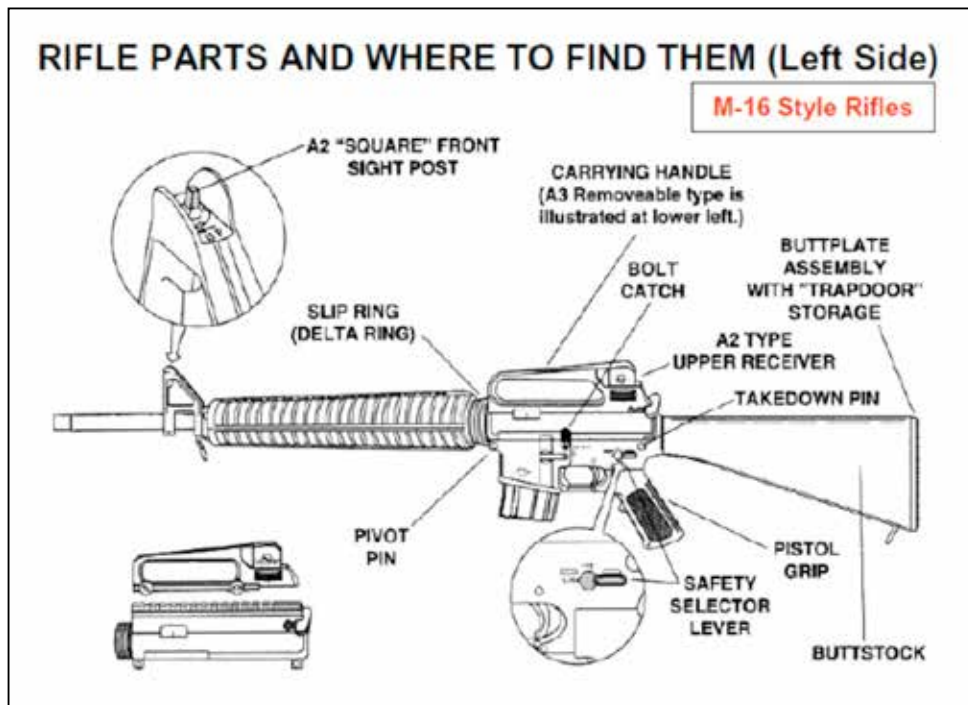
deflettore dei bossoli

ghiera per la regolazione in brandeggio della diottra

ghiera per la regolazione in elevazione della diottra

manetta di armamento

Parti dell'arma e dove trovarle (lato sinistro)



Traduzione:

A2 "square" front sight post:

Slip ring (delta ring):

Pivot pin:

Carrying handle -

(A3 removable type is illustrated at lower left):

A2 Type Upper receiver:

Takedown pin:

Safety selector lever:

Pistol grip:

Buttstock:

Buttplate assembly with "trapdoor" storage:

Bolt catch:

mirino squadrato tipo A2

ghiera di ritegno delle astine (ghiera a delta)

spina di basculaggio

maniglia di trasporto -

(il tipo amovibile è illustrato in basso a sinistra)

carcassa superiore tipo A2

spina di smontaggio

leva della sicura

impugnatura a pistola

calcio

calciolo con portello per accessori

ritegno dell'otturatore

Avviso speciale per i modelli a ripetizione manuale

Se il vostro fucile è del tipo a ripetizione manuale, non espellerà il bossolo e non camererà la cartuccia successiva in modo automatico, dopo lo sparo. Sarà necessario manovrare la manetta di armamento manualmente per espellere il bossolo e camerare una nuova cartuccia. I modelli a ripetizione manuale non mantengono inoltre l'otturatore aperto dopo lo sparo dell'ultimo colpo. Le altre istruzioni di questo manuale relative allo smontaggio, pulizia, lubrificazione, rimontaggio, controlli di funzionamento e manutenzione restano invariate.



È necessario azionare la manetta di armamento dopo ogni colpo.

Scaricamento dell'arma



1. Puntando l'arma in direzione sicura, inserire la sicura (se il cane non è armato, la sicura non si può inserire)
2. Premere il pulsante di sgancio del serbatoio e tirare verso il basso il caricatore per toglierlo.



3. Per bloccare in apertura l'otturatore, tirare la manetta di armamento all'indietro. Premere la parte inferiore del ritegno dell'otturatore e lasciare tornare quest'ultimo in avanti finché non resta agganciato al ritegno. Riportare in avanti la manetta di armamento. Se non l'avete già fatto, inserire la sicura.



4. Controllare la carcassa e la camera per assicurarsi che non vi siano cartucce nell'arma.



5. Con la sicura inserita, far tornare in avanti l'otturatore premendo la parte superiore del ritegno.

Smontaggio

1. Controllare che l'arma sia scarica.
2. Premere la spina di smontaggio a fondo corsa e far ruotare la carcassa superiore lontano da quella inferiore.



3. Premere a fondo corsa anche la spina di basculaggio frontale.



4. Separare la carcassa superiore dall'inferiore.



5. Arretrare la manetta di armamento e il portaotturatore.



6. Rimuovere il portaotturatore.



7. Rimuovere la manetta di armamento sfilandola all'indietro e verso l'alto.



8. Rimuovere la spina di ritegno del percussore. **NON APRIRE O SCHIACCIARE** l'estremità della spina!



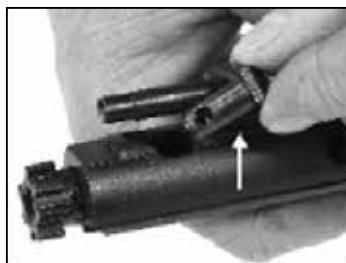
9. Spingere la testa otturatore in posizione di chiusura.



10. Sfilare il percussore dalla parte posteriore del portaotturatore.



11. Far ruotare di un quarto di giro e rimuovere la camma dell'otturatore.



12. Rimuovere la testa otturatore dal portaotturatore.



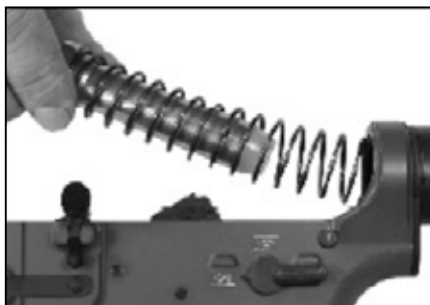
13. Far uscire la spina dell'estrattore, con un cacciaspine.



14. Rimuovere l'estrattore e la relativa molla, e pulirli.



15. Premere il ritegno dell'ammortizzatore e rimuovere sia quest'ultimo, sia la molla.



PER ULTERIORI SMONTAGGI, CONTATTATE IL VOSTRO ARMIERE!

Pulire l'arma

Dopo il tiro, pulite il fucile prima possibile per semplificare il lavoro e impedire lo sviluppo di corrosione.

Se usate il fucile in condizioni di polvere, sabbia o umidità, dovete pulirlo due volte al giorno.

Quando l'arma non viene utilizzata, dovete pulirla almeno una o due volte all'anno se vivete in un clima temperato, o almeno una volta alla settimana in un clima tropicale.

Se l'arma è umida, pulitela appena possibile.

Usate prodotti di pulizia di alta qualità, che includano: bacchetta di pulizia; porta pezzuole, pezzuole di flanella di cotone; scovolini, un piccolo spazzolino; scovoli in bronzo per camera e canna e un liquido detergente/lubrificante/conservante (Clp nella terminologia armiera).

Se usate l'arma in un clima polveroso o sabbioso, usate meno lubrificante possibile.

Dopo aver smontato l'arma, pulitela accuratamente, ispezionatela e lubrificate tutte le parti secondo le tecniche descritte nelle pagine seguenti.



Pulizia della canna

NOTA: le procedure descrivono la pulizia con una bacchetta di pulizia scomponibile militare standard. Altri kit di pulizia commerciali possono includere istruzioni di pulizia alternative, altrettanto efficaci.

PULIZIA DELLA CANNA: la canna dell'arma ha pieni e vuoti, che costituiscono la rigatura. La rigatura imprime una veloce rotazione al proiettile verso il suo bersaglio. È difficile spingere uno scovolo nuovo e rigido attraverso la canna. Sarà molto più semplice, ed efficace, tirare lo scovolo attraverso la canna. Inoltre, poiché lo scovolo pulisce meglio se le setole seguono le rigature della canna (questa operazione si chiama tracking), dovete lasciare che lo scovolo ruoti mano a mano che lo tirate nella canna.

ATTENZIONE: pulire sempre la canna dalla camera verso la volata!

1. Strofinare la canna con una pezzuola umettata con il Clp.
2. Giuntare le tre sezioni della bacchetta, lasciando ciascuna sezione con un paio di giri di filettatura di lasco, prima del completo serraggio.

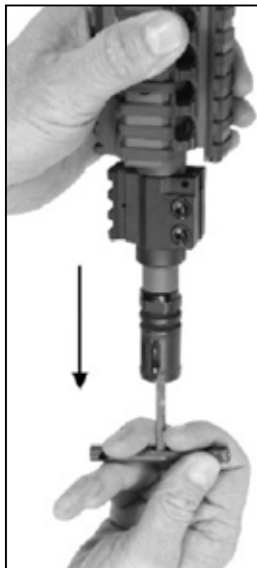
3. Agganciare lo scovolo, lasciando anch'esso lasco di un paio di giri.
4. Puntare la canna verso il basso, tenere la carcassa superiore con una mano inserendo la coda della bacchetta, quella senza scovolo, nella camera. Guidare la bacchetta attentamente lungo la canna finché circa 50-75 mm non sporgeranno dalla volata.

ATTENZIONE: non lasciate che la bacchetta o le sue filettature grattino la rigatura o la camera.



Pulizia della canna

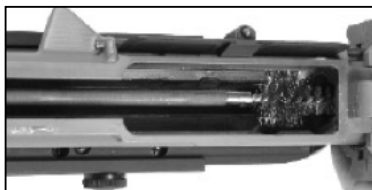
1. Applicare la maniglia alla bacchetta e tirare la bacchetta lungo la canna, verso la volata. Si dovrà essere in grado di osservare la rotazione della bacchetta man mano che viene sfilata, segno che lo scovolo segue la rigatura (tracking). Mai invertire la direzione di spinta dello scovolo mentre è nella canna.
2. Dopo aver sfilato la bacchetta, rimuovere la maniglia e ripetere la procedura. Dopo tre o quattro passaggi, le sezioni della bacchetta e lo scovolo possono essere rimasti avvitati completamente. Allora, allentarli e ripetere il procedimento.
3. Passare una pezzuola lungo la canna occasionalmente, per aiutare la rimozione dei residui scrostati dallo scovolo. Per far ciò, rimpiazzare lo scovolo con il porta pezzuole e una pezzuola umida. Se le sezioni della bacchetta sono allentate, anche la pezzuola “seguirà” la rigatura, come prima. Ma ricordate, prima di passare lo scovolo nella canna, quest'ultima deve essere umettata con il detergente.
4. Se la canna non viene pulita, portare l'arma dal vostro armiere, che pulirà la canna con speciali utensili e solventi.



Pulizia della carcassa superiore e inferiore

NOTA: controllare che non vi sia gioco tra la canna e la carcassa superiore, se osservate un qualsiasi movimento ruotando la canna con le mani, la ghiera della canna deve essere serrata. Portate l'arma dal vostro armiere.

1. Usando un prodotto Clp, pulite tutte le superfici dai residui di polvere, corrosione, sporcizia e ruggine. Mai usare uno scovolo metallico o qualsiasi tipo di abrasivo per pulire la carcassa in alluminio, si potrebbe danneggiare la finitura.
2. Pulire la camera di scoppio – Umettare lo scovolo più grande con il Clp e applicare almeno cinque sfregamenti e tre rotazioni di 360 gradi. Quindi, pulire la canna come illustrato sopra per rimuovere le tracce di soluzione contaminata o i residui.
3. Con lo scovolo per la canna sempre umettato di Clp, pulire i residui di polvere e carbonio dalla zona intorno al tubo di presa gas. Sfregare uno scovolino nel tubo, pulire le sedi delle alette di chiusura, gli anelli di tenuta dell'otturatore, il percussore, la camma dell'otturatore, le estremità dell'estrattore, l'interno del portaotturatore dalle due estremità.
4. Pulire l'area del grilletto dai residui di polvere, corrosione, sporcizia e ruggine.
5. Pulire il foro nell'ammortizzatore.
6. Asciugare tutte le componenti.
7. Ispezionare tutte le parti alla ricerca di tracce di eccessiva usura, corrosione o danni meccanici. Se trovate una qualsiasi parte difettosa o danneggiata, contattate l'armiere.



Pulizia dell'espulsore

Il disegno dell'espulsore rende poco pratico il suo smontaggio per la pulizia (non lo raccomandiamo). Assicuratevi che l'arma espella in modo efficace i bossoli seguendo questi tre passaggi su base mensile (più spesso se si spara a salve).

1. Rimuovere l'otturatore dal portaotturatore, come descritto prima. Tenerlo come nell'illustrazione, con l'espulsore rivolto verso il basso e l'estrattore verso l'alto.
2. Applicare poche gocce di Clp intorno all'espulsore con un beccuccio.
3. Prendere un bossolo o una cartuccia da manipolazione e inserirla sotto l'estrattore. Con un movimento rotatorio, premere il fondello del bossolo contro l'espulsore. Poiché l'espulsore è caricato a molla, offrirà una certa resistenza. Premere il fondello finché non si appoggia sulla faccia dell'otturatore. Allentare la pressione con il pollice e premere nuovamente. Ripetere più volte, rimpiazzando frequentemente il Clp. Una volta che l'azione dell'espulsore è forte e decisa, asciugare gli eccessi di prodotto.



Traduzione: far ruotare il bossolo contro l'espulsore per lubrificarlo.

Ispezione

1. Controllare l'otturatore per constatare la presenza di crepe o fratture, specialmente nell'area del foro della camma. Otturatori con tracce di corrosione che si estendono dentro il foro del percussore devono essere sostituiti.



2. Controllare il percussore: se è piegato, crepato, troppo arrotondato o troppo appuntito, deve essere sostituito.



3. Controllare la spina di ritegno del percussore: se è piegata o usurata, deve essere sostituita.



4. Controllare la camma: se è crepata o scheggiata, deve essere sostituita.

ATTENZIONE: se la camma non è al suo posto, non sparate con il fucile – esploderà!



5. Controllate l'estrattore e la sua molla: se l'estrattore è scheggiato, o ha spigoli rotti nell'area dei labbri che agganciano l'orlo della cartuccia, deve essere sostituito. Controllare che l'inserto in gomma sia all'interno della molla dell'estrattore.

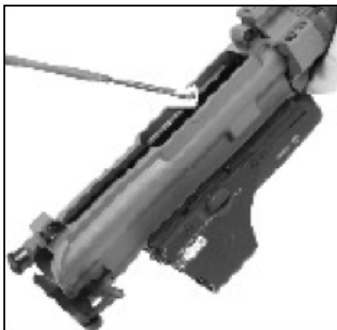


Lubrificazione

Ricordare di usare meno lubrificante possibile se ci si trova in aree sabbiose o polverose, perché il lubrificante tende ad accumulare lo sporco e questo può causare malfunzionamenti.

Lubrificazione – carcassa superiore

Lubrificare leggermente l'interno della carcassa superiore, la canna e la camera (usando la bacchetta e una pezzuola), le superfici esterne della canna e il mirino, e le superfici sotto l'astina copricanna. Assicuratevi di lubrificare dentro e intorno alle sedi di chiusura e la sede della manetta di armamento.



Premere il dente di ritegno del mirino e applicare due o tre gocce di Clip su di esso. Premere il dente diverse volte per far penetrare il lubrificante fino alla molla.



Lubrificazione – carcassa inferiore

Lubrificate tutte le parti mobili nel castello inferiore.



Ricordare di usare meno lubrificante possibile se ci si trova in aree sabbiose o polverose, perché il lubrificante tende ad accumulare lo sporco e questo può causare malfunzionamenti.

Lubrificare leggermente il percussore con il Clip e anche il foro del percussore nell'otturatore. Lubrificare generosamente l'otturatore, l'area della camma e gli anelli di tenuta. Un'applicazione più leggera di lubrificante è valida per l'estrattore e la sua spina.



Lubrificare leggermente la manetta di armamento e le superfici interne ed esterne del portaotturatore. Lubrificare generosamente le guide e il profilo a camme del portaotturatore.



L'interno della pipetta sul portaotturatore deve essere asciugato con uno scovolino. A quel punto, far cadere una goccia di Clp all'interno.

Lubrificazione

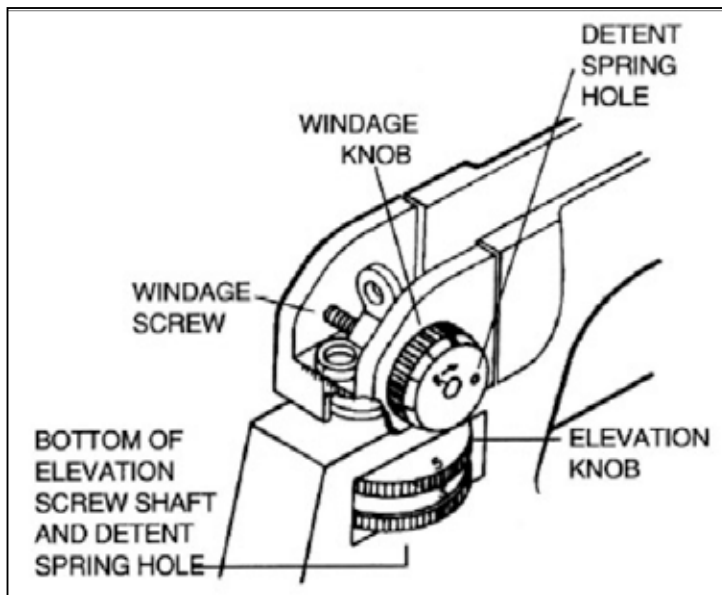
Ricordare di usare meno lubrificante possibile se ci si trova in aree sabbiose o polverose, perché il lubrificante tende ad accumulare lo sporco e questo può causare malfunzionamenti.

Tenere a mente di quanto si sposta la diottra, in modo che sia poi possibile riportarla alla sua posizione originaria. Usare una o due gocce di Clp per lubrificare le parti in movimento della diottra. Quindi ruotare e muovere tutte le parti, in modo che il lubrificante penetri sotto e intorno a:

1. Ghiera per la regolazione dell'elevazione
2. Sede del perno della ghiera dell'elevazione
3. Ghiera per la regolazione in brandeggio
4. Perno della ghiera del brandeggio
5. Sedi dei perni di ritegno

Lubrificare anche il perno filettato della ghiera di elevazione dalla parte interna della carcassa superiore o della maniglia di trasporto amovibile.

1. Rovesciare la carcassa superiore
2. Rimuovere la manetta di armamento
3. Far cadere due o tre gocce sulla base del perno filettato della ghiera e sul foro della molla del ritegno della ghiera.
4. Ruotare la ghiera di elevazione avanti e indietro per qualche volta tenendo la carcassa rovesciata



Traduzione:

Bottom of elevation screw shaft and detent spring hole:

Windage screw:

Elevation knob:

Windage knob:

Detent spring hole:

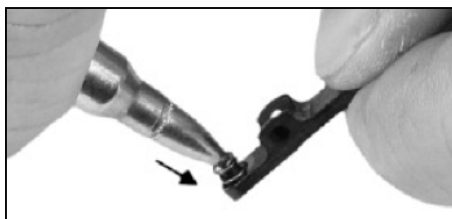
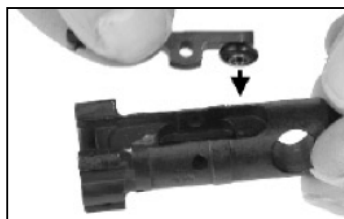
parte inferiore del perno di rotazione della ghiera dell'elevazione e foro della molla di ritegno vite del brandeggio
ghiera per la regolazione in elevazione
ghiera per la regolazione in brandeggio
foro della molla di ritegno

Rimontaggio

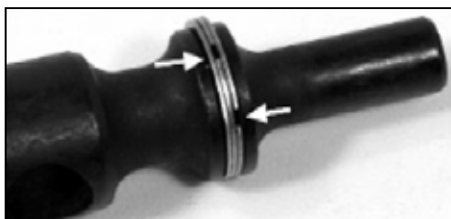
1. Inserire la molla principale e l'ammortizzatore. Premere il dente di ritegno dell'ammortizzatore e inserire quest'ultimo, fino a fargli oltrepassare il ritegno. Quindi rilasciarlo. Assicurarsi che il ritegno sia correttamente agganciato.



2. Inserire l'estrattore e la molla. **NOTA:** il gruppo estrattore ha un inserto in gomma nella molla. Assicurarsi di non perderlo. Se la molla si allenta, inserire l'estremità più larga della molla nell'estrattore e bloccarla in sede con la punta di una cartuccia. Se l'estrattore è dotato di guarnizione, assicurarsi che sia nella posizione corretta.



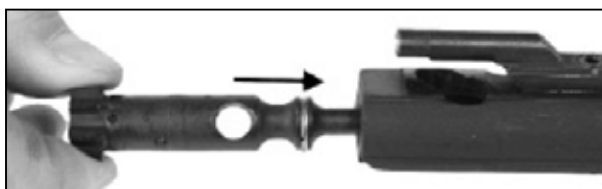
3. Distanziare tra loro le aperture negli anelli di tenuta, per ridurre le infiltrazioni di gas. Posizionare le aperture a 120 gradi tra loro, intorno al gambo dell'otturatore.



4. Inserire la molla dell'estrattore

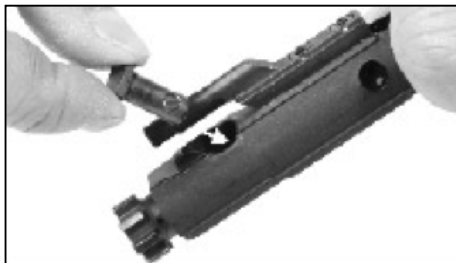


5. Far scorrere l'otturatore nel portaotturatore.



ATTENZIONE: assicurarsi che la camma sia inserita nel gruppo otturatore. Se non lo è, il fucile può comunque sparare ed esploderà!

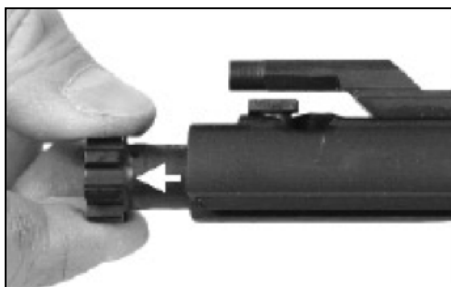
6. Inserire la camma. L'installazione può essere eseguita da un solo lato. Questo allineerà l'estrattore e l'espulsore correttamente nella carcassa superiore. Girare la camma di 90 gradi dopo l'inserimento.



7. Inserire in sede il percussore.

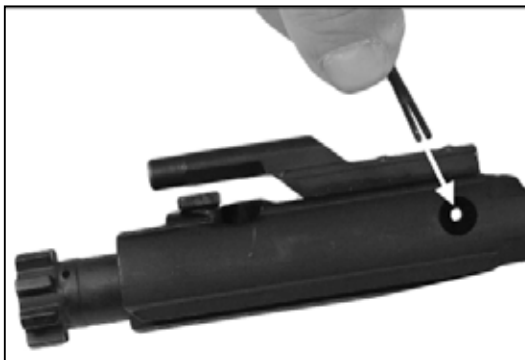


8. Far avanzare l'otturatore e assicurarsi che ruoti agevolmente.

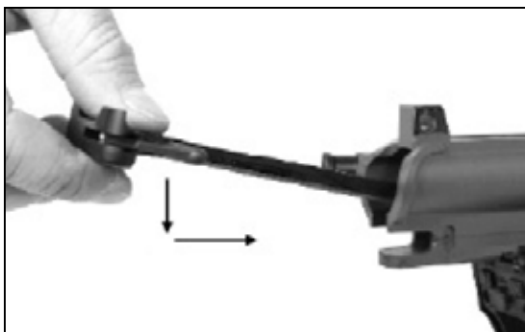


ATTENZIONE: non scambiate gli otturatori tra due diversi fucili!

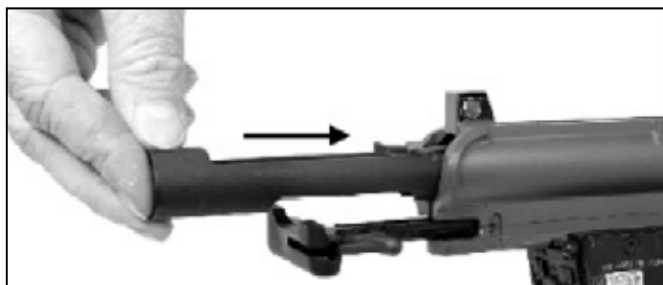
9. Rimontare la spina di ritegno del percussore. Non sforzare! Controllate che sia installata correttamente ruotando il portaotturatore. Il percussore non dovrà cadere fuori.



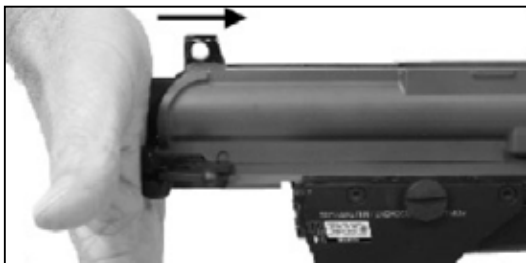
10. Agganciare e spingere la manetta di armamento nella carcassa superiore.



11. Posizionare la pipetta del portaotturatore nel dente di aggancio della manetta di armamento e far quindi scorrere il gruppo in avanti.



12. Spingere insieme il portaotturatore e la manetta di armamento, fino a mandare in chiusura l'otturatore.



13. Unire la carcassa superiore e quella inferiore.



14. La sicura deve essere inserita e il cane armato, prima di chiudere la carcassa.



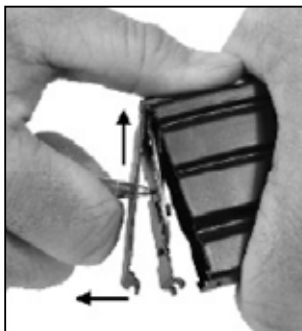
15. Inserire le spine di assemblaggio.



Smontaggio e rimontaggio del caricatore

Caricatore in acciaio tedesco

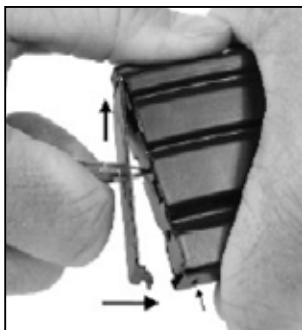
1. Tirare all'indietro e sollevare la base, aiutandosi con la punta di una cartuccia.
2. Scuotere la molla e l'elevatore per rimuoverli. Non separare l'elevatore dalla molla.



3. Pulire la sporcizia dal corpo del caricatore, dalla molla e dall'elevatore. Quindi lubrificare leggermente la molla, ma non lubrificare l'interno del corpo del caricatore.



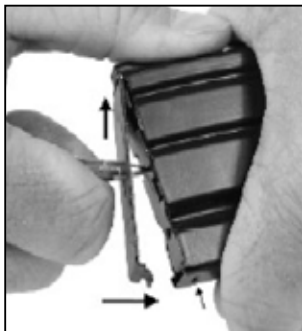
4. Rimontare seguendo la procedura all'inverso. Assicurarsi di far scorrere la base nelle guide finché non si aggancia sotto il ritegno.



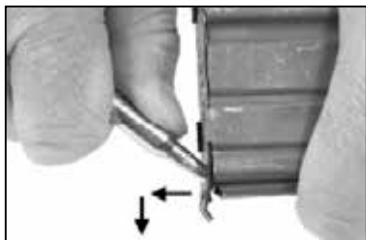
Smontaggio e rimontaggio del caricatore

Caricatori standard in alluminio

1. Scanciare il ritegno alla base sollevando gentilmente il fondello del serbatoio (appena quanto basta per sganciarlo).
2. Rimuovere il fondello del serbatoio facendolo scorrere fuori dal corpo del caricatore.



3. Far oscillare la molla e l'elevatore per rimuoverli, non rimuovere l'elevatore dalla molla.



4. Asportare la sporcizia dal corpo caricatore, dalla molla e dall'elevatore. Quindi, lubrificare leggermente la molla, ma non l'interno del corpo caricatore.
5. Rimontare seguendo la procedura a ritroso. Assicurarsi di far scorrere correttamente la base sotto tutte e quattro le alette, fino ad agganciarla nuovamente al proprio ritegno.



Smontaggio e rimontaggio del serbatoio

Caricatori polimerici

1. Sganciare il ritegno del fondello premendo la piastrina alla base con il coperchio parapolvere.
2. Rimuovere il fondello facendolo scorrere dalla parte frontale del caricatore.

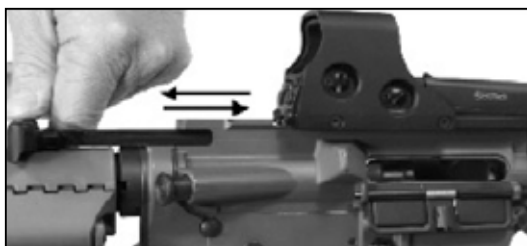


3. Far oscillare la molla e l'elevatore per rimuoverli. Non rimuovere l'elevatore dalla molla.
4. Asportare la sporcizia dal corpo caricatore, dalla molla e dall'elevatore. Quindi lubrificare leggermente la molla, non lubrificare l'interno del corpo caricatore.
5. Rimontare seguendo la procedura a ritroso. Assicurarsi che la base si agganci correttamente sul fondello.
6. Usare il coperchio parapolvere per verificare lo stato dei labbri del caricatore.

Controlli di manutenzione

Controllare prima di sparare!

1. Controllare che non vi sia troppo olio in canna. Se così fosse, asciugarlo con una pezzuola e la bacchetta di pulizia.
2. Arretrare l'otturatore per assicurare il movimento libero tra il portaotturatore e il tubo di presa gas.



3. Effettuare il controllo di sicurezza descritto oltre, per assicurarsi che la leva della sicura funzioni.
4. Controllare che il caricatore sia correttamente agganciato.



Test funzionali e di manutenzione

Test funzionale – Semiautomatico

Controllare prima di sparare!

1. Rimuovere il caricatore, se inserito. Arretrare la manetta di armamento e verificare che la camera sia vuota. Lasciar tornare in chiusura l'otturatore. Non premere il grilletto, lasciare il cane armato.
2. Inserire la sicura e premere il grilletto. **IL CANE NON DEVE ABBATTERSI!**



3. Disinserire la sicura e premere il grilletto. **IL CANE DEVE ABBATTERSI!**



4. Tenendo premuto il grilletto, tirare la manetta di armamento e rilasciare lentamente la pressione sul grilletto, senza esitazioni o pause, finché il grilletto non è completamente in avanti. **SI DEVE UDIRE UN SONORO CLICK E IL CANE NON DEVE ABBATTERSI!**
5. Ripetere la procedura per cinque volte. Il fucile non deve manifestare malfunzionamenti. Se il fucile manifesta un malfunzionamento durante una di queste cinque procedure, far controllare l'arma da un armiere.

Test di funzionamento – Fuoco automatico

Controllare prima di sparare!

1. Rimuovere il caricatore. Arretrare la manetta di armamento e verificare che la camera sia vuota. Far tornare in chiusura l'otturatore. Non premere il grilletto, lasciare il cane armato.
2. Eseguire il test di funzionamento previsto per il fuoco semiautomatico.

3. Inserire la sicura e premere il grilletto. IL CANE NON DEVE ABBATTERSI!!



4. Ruotare il selettore su AUTO (raffica). Premere il grilletto. IL CANE DEVE ABBATTERSI!! (i modelli a fuoco selettivo sono disponibili solo attraverso Oberland defence GmbH).



5. Tenendo premuto il grilletto, arretrare la manetta di armamento e rilasciare lentamente il grilletto con un movimento lento, senza esitazioni o pause, finché non è completamente in avanti. IL CANE NON DEVE ABBATTERSI!! Il dente di comando raffica sgancerà il cane solo quando l'otturatore è in chiusura.
6. Ripetere il test con il selettore in posizione di fuoco per cinque volte. L'arma non deve presentare malfunzionamenti durante nessuna di queste cinque volte. Se l'arma presenta anche solo una volta un malfunzionamento, farla controllare da un armiere.

Test di funzionamento – Raffica di tre colpi

Controllare prima di sparare!

1. Rimuovere il caricatore. Arretrare l'otturatore. Controllare che la camera sia vuota. Lasciar chiudere l'otturatore. Non premere il grilletto. Lasciare il cane armato.
2. Eseguire il test di funzionamento per il tiro semiautomatico.
3. Inserire la sicura e premere il grilletto. IL CANE NON DEVE ABBATTERSI!!



4. Ruotare il selettore in posizione di raffica (BURST). Premere il grilletto. IL CANE DEVE ABBATTERSI!



5. Tenendo il grilletto premuto, arretrare la manetta e rilasciare il grilletto con un movimento lento e costante, senza esitazioni o pause, finché il grilletto non è completamente in avanti, TRE VOLTE. IL CANE NON DEVE ABBATTERSI, LA PRIMA E LA SECONDA VOLTA CHE LA MANETTA VIENE RILASCIATA! Quando il disconnettore della raffica raggiunge la tacca più profonda nella camma di controllo della raffica, il disconnettore deve tenere il cane armato finché il grilletto è premuto. Rilasciando il grilletto, IL CANE NON DEVE ABBATTERSI! Premere ancora il grilletto, il cane dovrà abbattersi, questo sarà il primo colpo di una raffica di tre colpi.
6. Ripetere la procedura con il selettore in posizione di colpo singolo per cinque volte. Il fucile non deve manifestare malfunzionamenti durante nessuno di questi cinque test. Se presenta anche solo una volta un malfunzionamento, far controllare l'arma da un armiere.

Calci collassabili

Calcio collassabile – Versione 1

Se la vostra carabina è munita di un differente calciolo rispetto a quello qui illustrato, leggete attentamente l'istruzione per quello specifico calciolo.

Per estendere il calciolo collassabile, premere la leva e tirare il calciolo finché non si blocca in una delle sei posizioni.



Il calcio è dotato di due compartimenti accessori, chiusi a tenuta stagna da coperchi. Questi ultimi sono agevoli da aprire e sono muniti di un sistema di bloccaggio rapido. Prima dell'installazione, la tacca deve coincidere con il dente di bloccaggio, che si trova a ore 12 del compartimento. Dopo aver fatto combaciare correttamente le due parti, inserire il coperchio. Una volta che il coperchio è completamente inserito, ruotatelo nella posizione di blocco. C'è un solo verso di rotazione. Per bloccarlo, ruotare il coperchio verso la superficie di montaggio del calciolo. Per sbloccarlo, procedere all'inverso. Per rendere l'operazione più agevole, applicare un po' di gel al petrolio o grasso al silicone sulla guarnizione in

gomma che sigilla la parte interna del compartimento. Il lubrificante aiuterà anche a sigillare lo spazio tra coperchio e compartimento.



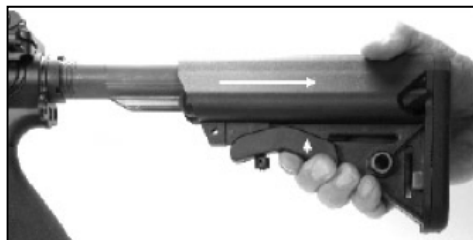
Calciolo collassabile – Versione 2

Se la vostra carabina è munita di un differente calciolo rispetto a quello qui illustrato, leggete attentamente l'istruzione per quello specifico calciolo.

Per estendere il calciolo collassabile, abbassare la leva e tirare il calciolo finché non si blocca in una delle sei posizioni.



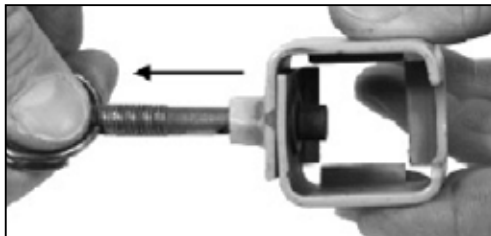
Il calciolo è equipaggiato con due compartimenti accessori sigillati. Per rimuovere ciascun compartimento, bisogna disinstallare il calciolo, premendo la leva e facendo nello stesso tempo scorrere il calciolo. Quindi, si ruotano i tubi dei compartimenti e si sfilano. Per bloccarli, seguire la stessa procedura all'inverso. Per facilitare il procedimento, applicare un po' di gel al petrolio o grasso al silicone sulla guarnizione in gomma che sigilla l'interno del compartimento. Il lubrificante aiuterà anche a sigillare lo spazio tra coperchio e compartimento.



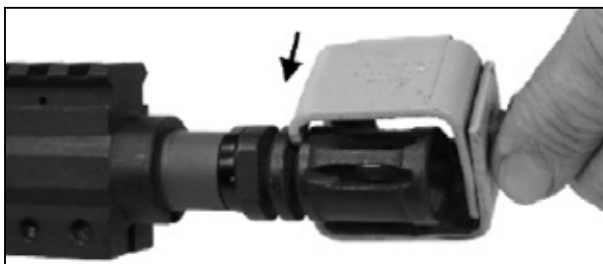
Dispositivo per il tiro a salve

PERICOLO! Non tenere munizioni a palla nell'area di lavoro, né portare munizioni a palla con voi quando si usa il dispositivo per il tiro a salve! Non sparare munizioni a salve sul nemico simulato a distanze inferiori ai 10 metri.

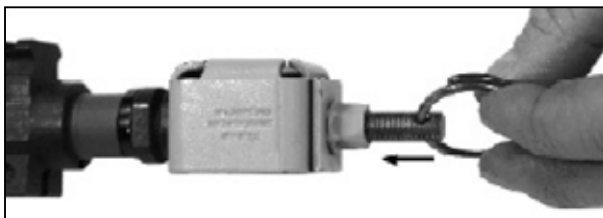
1. Svitare e sfilare il perno.



2. Agganciare il dispositivo dietro la prima scanalatura del rompifiamma.



3. Inserire il perno e avvitarlo a mano. NON utilizzare utensili per serrarlo!



4. Per rimuoverlo, procedere all'inverso



ATTENZIONE! Il dispositivo e la vite possono diventare molto caldi! Controllate il serraggio del dispositivo dopo 30 colpi. Pulire con attenzione l'arma dopo aver sparato cartucce a salve.

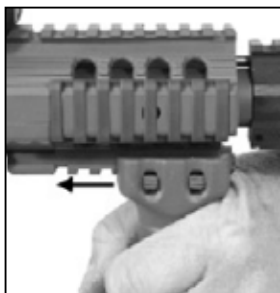
Impugnatura anteriore

Impugnatura anteriore – Versione 1

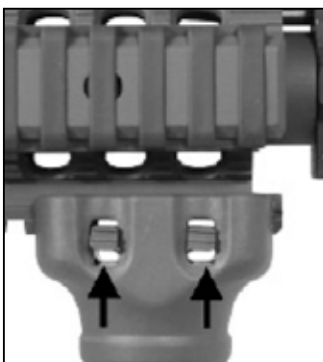
1. Abbassare le leve di ritegno dell'impugnatura.



2. Far scorrere l'impugnatura sulla slitta, tenendo sempre le leve di ritegno abbassate.



3. Assicurarsi che entrambe le leve siano in posizione di blocco.



4. Svitare il tappo dell'alloggiamento per inserirvi eventuali batterie di ricambio.



5. Per rimuovere l'impugnatura, procedere all'inverso.

Impugnatura anteriore – Versione 2

1. Sbloccare la leva sull'impugnatura.



2. Inclinare l'impugnatura rispetto alla slitta Picatinny.



3. Chiudere la leva fino al bloccaggio completo.



4. Svitare il tappo del compartimento per inserire eventuali batterie di ricambio.



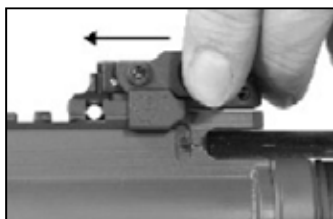
5. Per rimuovere, procedere all'inverso, premendo il ritegno e aprendo la leva.

Mire amovibili di emergenza

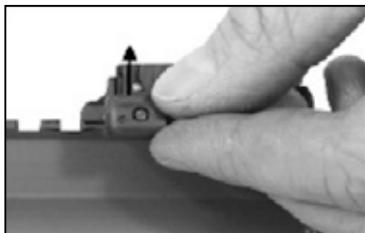
Mire di emergenza – Diottra

L'installazione e la taratura delle mire di emergenza dovrebbe essere effettuata dal vostro armiere.

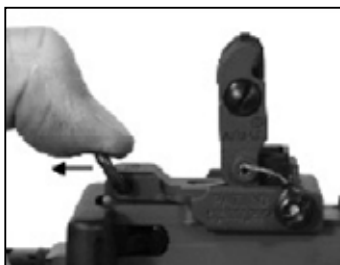
1. Far scorrere la diottra sopra la parte posteriore della carcassa superiore e assicurarsi che la tacca sulla slitta combaci con la sbarretta trasversale sulla base della diottra.



2. Avvitare il bullone di fissaggio e serrarlo. Usare un po' di frenafili, tipo Loctite 243.



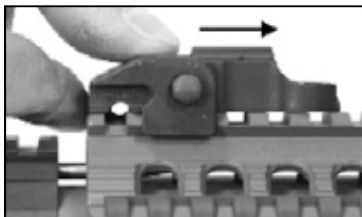
3. Premere all'indietro la levetta di ritegno e la diottra scatterà in posizione eretta. La prima finestra è per la distanza di 300 metri, la seconda per i 200 metri e il combattimento ravvicinato. Lo scostamento in brandeggio è di 22 mm a 100 metri per ogni click.



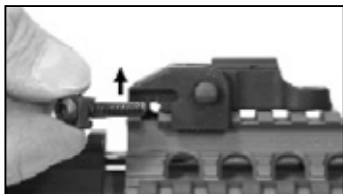
Mire di emergenza - Mirino

L'installazione e la taratura delle mire di emergenza dovrebbe essere effettuata dal vostro armiere.

1. Far scorrere il mirino sull'estremità anteriore della slitta sull'astina e assicurarsi che lo scasso nella slitta combaci con il traversino sulla base del mirino.



2. Avvitare il bullone di fissaggio e serrarlo. Usare un po' di frenafili, tipo Loctite 243.

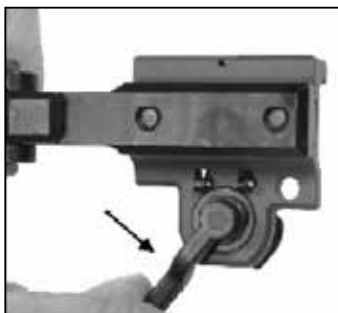


3. Premere il pulsante di ritegno e sollevare il mirino in posizione eretta. Per regolare il punto di impatto in elevazione, usare la punta di una cartuccia, premendo il dente di ritegno e ruotando il mirino. Per elevare il punto di impatto, sollevare il mirino ruotandolo in senso antiorario. Per abbassare il punto di impatto, procedere all'inverso.

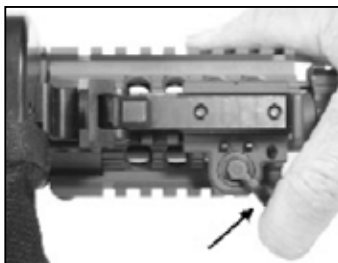


Raccoglibossoli

1. Aprire la leva del supporto.



2. Montare il raccoglibossoli sulla slitta Picatinny, assicurandosi che il raccoglibossoli copra completamente la finestra di espulsione.



3. Aprire il raccoglibossoli tirando all'indietro la leva di ritegno.

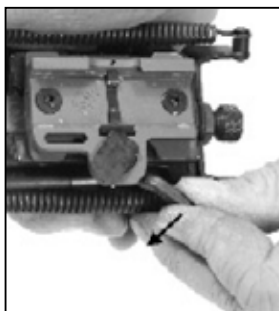


4. Svuotare il raccoglibossoli dopo 40 colpi!



Bipiede

1. Aprire la leva di sgancio sul supporto



2. Attaccare il bipiede al primo quarto della sezione della slitta e chiudere la leva di ritegno. **NOTA:** le zampe devono puntare in direzione della volata, altrimenti durante il tiro potrebbero richiudersi.



3. Aprire le zampe.



4. Ciascuna zampa è caricata a molla, e il bipiede può adattarsi a qualsiasi tipo di terreno. Per regolare le zampe, premere il bottone e variarne l'altezza.



5. Serrando questa vite potete regolare la resistenza della molla piatta.

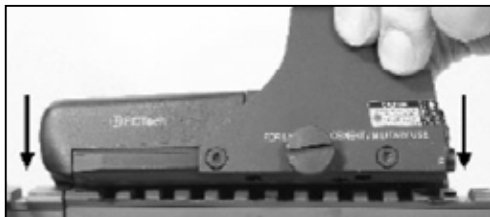


Mirino Eotech

Mirino olografico Eotech – Serie 5xx

Per un'istruzione dettagliata del mirino Eotech, consultare il manuale extra fornito con ciascun mirino. La taratura del mirino Eotech dovrebbe essere effettuata dal vostro armiere!

1. Inclinare il corpo dell'Eotech sul primo quarto della carcassa superiore.



2. Installare il perno zigrinato Weaver e ruotare la testa fino ad avvertire resistenza. Usando una mone-tina, ruotare la testa di un ulteriore tre quarti di giro, per il completo serraggio (approssimativamente con una coppia di 17 libbre per pollice).



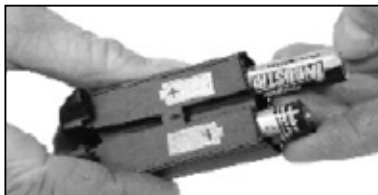
3. Per sostituire la batteria, sollevare la leva di bloccaggio.



4. Far scorrere all'infuori e verso l'alto il compartimento batterie dal suo alloggiamento.



5. Sostituire le batteria e assicurarne il corretto orientamento. Per rimontare, procedere in senso inverso.



Mirino olografico Eotech – Serie X

Per un'istruzione dettagliata del mirino Eotech, consultare il manuale extra fornito con ciascun mirino. La taratura del mirino Eotech dovrebbe essere effettuata dal vostro armiere!

1. Inclinare il corpo dell'Eotech sul primo quarto della carcassa superiore.



2. Installare il perno zigrinato Weaver e ruotare la testa fino ad avvertire resistenza. Usando una mone-tina, ruotare la testa di un ulteriore tre quarti di giro, per il completo serraggio (approssimativamente con una coppia di 17 libbre per pollice).



3. Per rimpiazzare la batteria, svitare il tappo.



4. Rimpiazzare la batteria e assicurarsi che sia correttamente orientata.
5. Riassemblare in ordine inverso.



Ottica (Cannocchiale)

Per un'istruzione dettagliata sul cannocchiale, leggere il manuale addizionale fornito con ciascuna ottica. Il montaggio dell'ottica sugli anelli a sgancio rapido dovrebbe essere eseguita dal vostro armiere!

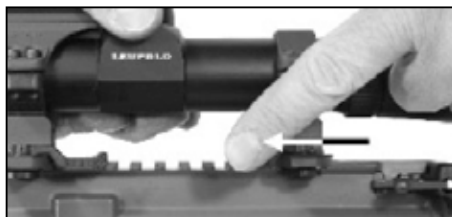
1. Aprire le leve degli attacchi.



2. Inclinare il cannocchiale sulla slitta Picatinny della carcassa superiore. Assicurarsi di utilizzare sempre le stesse sedi orizzontali sulla slitta, altrimenti si perderà la taratura.



3. Chiudere le leve.



4. Quando non si utilizza l'ottica, assicurarsi che i coperchi di protezione siano chiusi, per impedire che le lenti rimangano graffiate o sporche.



La slitta deve essere completamente libera da sporcizia o sabbia prima di montare l'ottica. Per pulire l'ottica, usate solo aria compressa o uno spazzolino molto morbido. Controllare di tanto in tanto la stabilità dell'attacco dell'ottica, con particolare riguardo alle viti. Se le viti sono allentate, portare l'ottica dal vostro armiere.

Silenziatore (Soppressore)

ATTENZIONE: un'arma con soppressore fa meno rumore allo sparo di una senza soppressore. È facile, quindi, dimenticare che si tratta pur sempre di un'arma. È di vitale importanza ricordare che un'arma con soppressore è altrettanto pericolosa di una senza soppressore e che si applicano le medesime procedure di maneggio. Trascurare di eseguire le presenti istruzioni di montaggio e maneggio può causare serie lesioni all'utilizzatore e danni all'arma. I soppressori per armi sono accessori che si applicano alla bocca dell'arma, e possono essere montati in modo improprio se non si seguono le corrette procedure di questo manuale.

ATTENZIONE: leggere questa parte del manuale attentamente prima di usare un silenziatore

I soppressori progettati per armi automatiche consentono il fuoco a raffica. Nel caso dei soppressori progettati per il 5,56 mm, ci sono però alcune limitazioni nella durata del tiro a raffica, non a causa dei limiti dei soppressori medesimi, ma a causa dei limiti delle cartucce. La 5,56 mm, infatti, è una cartuccia con caratteristiche uniche. Il proiettile è molto piccolo e leggero. La velocità alla bocca relativamente alta causa un notevole riscaldamento della canna a causa dell'attrito, che può arrivare a una temperatura esterna di 370 °C dopo una raffica di 100 colpi. La temperatura interna della canna è considerevolmente più alta. Il proiettile contiene una piccola quantità di piombo, che dopo una raffica di 90 colpi comincia ad ammorbidirsi e a fondere. La fusione del nucleo comporta una instabilità del proiettile, che può causare oscillazioni o ribaltamenti durante la traiettoria e, quindi, un contatto fortuito con i diaframmi interni del soppressore. Questi effetti non si riscontrano in calibri più grossi, come per esempio il 7,62 Nato. Anche se il soppressore, quindi, è in grado teoricamente di sostenere lunghe raffiche usando munizioni senza piombo, le cartucce in 5,56 mm con nucleo in piombo possono danneggiare il soppressore. A causa degli effetti deleteri del riscaldamento, molti produttori di armi pongono serie limitazioni al fuoco automatico prolungato, e dichiarano la canna danneggiata dopo 100 colpi a raffica di seguito. Per questo, un'arma con il soppressore dovrebbe essere usata con fuoco automatico solo in casi eccezionali.

Installazione

1. Aprire la leva di sicurezza della ghiera di sgancio sulla sinistra, guardando in direzione del tiratore. Spingere la ghiera di sblocco verso il corpo del soppressore e tirare verso l'alto il portello di chiusura. Quest'ultimo si bloccherà in posizione estesa.



2. Premere la ghiera di sblocco verso il portello e svitare il corpo del soppressore in senso antiorario di mezzo giro.



3. Far scorrere il soppressore sopra il rompifiamma dell'arma. Assicurarsi che il rompifiamma sia libero da sporcizia o non sia danneggiato, prima di montare il soppressore. Il portello di bloccaggio deve combaciare con l'attacco per la chiave di smontaggio del rompifiamma.



4. Premere a fondo verso il basso il portello di bloccaggio, in modo da agganciare la ghiera di sblocco.



5. Serrare il corpo del soppressore ruotandolo in senso orario. Il soppressore si investirà sul rompifiamma. Assicurare un serraggio solido e in asse.



6. Ruotare la leva di sicurezza della ghiera di sgancio sulla destra, guardando dalla parte del tiratore. Assicurarsi che la ghiera sia agganciata al portello.
7. Per smontare il soppressore, procedere all'inverso. **ATTENZIONE!** Indossare guanti protettivi, la superficie è rovente!

La manutenzione da campo deve essere eseguita ogni giorno, quando il soppressore è in uso:

1. Controllare il soppressore visivamente, per constatare l'assenza di ostruzioni in canna o la presenza di oggetti estranei.
2. Scuotere il soppressore per verificare l'assenza di parti interne sganciate o rotte.
3. Ricoprire la filettatura interna del soppressore, che combacia con la canna, con un filo di lubrificante applicato con le dita.
4. Ispezionare l'esterno alla ricerca di ammaccature o altri segni di danno.
5. Se il soppressore è danneggiato, deve essere sostituito.

Se il soppressore è stato usato o esposto in presenza di acqua salata o dolce:

1. Sciacquare il soppressore con acqua calda e un detergente. Asciugare e ripetere la procedura per almeno tre volte.
2. Sciacquare il soppressore con acqua pura bollente.
3. Mettere il soppressore in un forno caldo.
4. Dopo che il soppressore è stato completamente asciugato e rimosso dal forno, lubrificare l'attacco.

Modulo laser (LIm 01)

Per un'istruzione dettagliata sul modulo laser, leggere il manuale aggiuntivo che è fornito con ciascuna unità. La taratura del modulo laser dovrebbe essere effettuata da un armiere!

ATTENZIONE! Il modulo laser emette radiazione laser visibile o invisibile all'occhio nudo. I raggi laser, diretti o riflessi, sono pericolosi per l'occhio umano non protetto. Leggete le istruzioni di sicurezza al capitolo 5 del manuale del modulo laser prima di accenderlo per la prima volta.

1. Inclinare il corpo del modulo sulla slitta Picatinny sotto l'astina.



2. Chiudere la leva di fissaggio fino all'arresto.



3. Installare il comando remoto sulla slitta laterale.

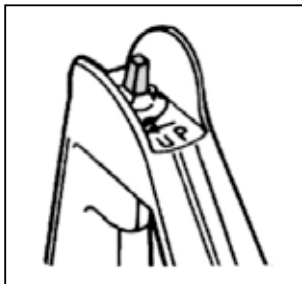


Azzeramento delle mire

Taratura delle mire

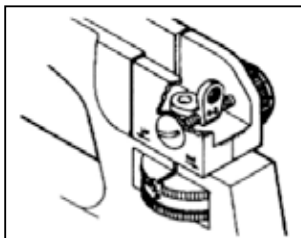
Mirino regolabile

Il mirino può essere regolato verso l'alto o verso il basso durante la taratura della diottra posteriore. Una volta che la diottra è tarata, il mirino però non deve essere più toccato.

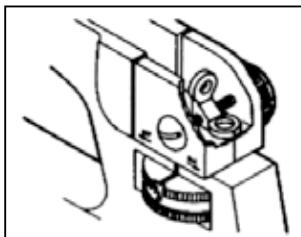


Diottra a doppia apertura tipo A2

Corta distanza: l'apertura più ampia della diottra si usa da 0 a 200 metri. Per usare questa diottra, allineare la marcatura 0/3 della ghiera con la tacca verticale sul lato sinistro della carcassa superiore.



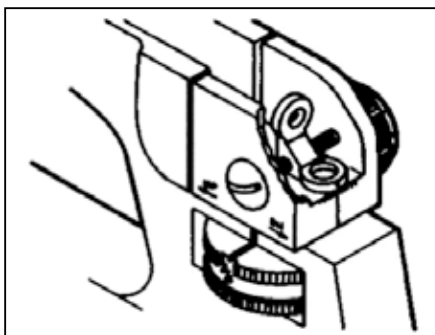
Distanza normale: l'apertura più stretta non è marcata e si usa per la maggior parte delle situazioni di tiro. Si utilizza in combinazione con la ghiera per la regolazione in elevazione, per bersagli a 300, 400, 500, 600, 700 e 800 metri.



Taratura delle mire

Questa è la procedura da seguire per azzerare le mire meccaniche.

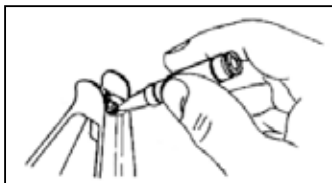
1. In questa procedura, il mirino e la diottra sono regolati per colpire il punto mirato a 300 metri.
2. Sollevare l'apertura non marcata (quella più stretta) in posizione di tiro (come in figura).
3. Regolare la ghiera dell'elevazione in modo che la tacca marcata 300 metri sia allineata con la tacca sul lato sinistro della carcassa.
4. Durante l'azzeramento, è possibile spostare solo il mirino e la ghiera per la regolazione in brandeggio.
5. Se state effettuando la taratura in un poligono a 25 metri, la ghiera per l'elevazione della diottra dovrà essere regolata sui 300 metri più un click verso l'alto.
6. Vedere anche le procedure dettagliate di taratura nelle pagine seguenti.



Mirino

Per regolare l'elevazione, premere il ritegno e ruotare il mirino. Per sollevare il punto di impatto, ruotare il mirino nel senso della freccia, marcata "UP" (senso antiorario). Invertire la direzione per abbassare il punto di impatto. Ogni tacca sposta il punto di impatto:

Impatto	Distanza
0,9 cm	25 m
3,5 cm	100 m
7,0 cm	200 m

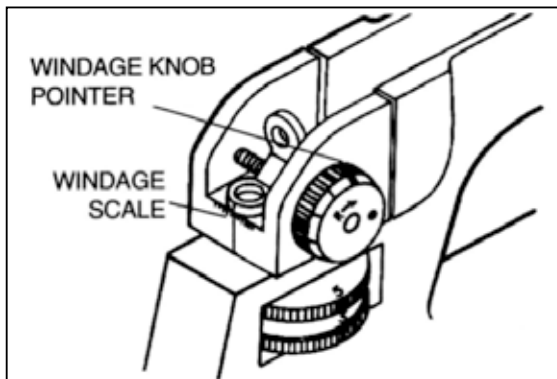


Taratura delle mire

Ghiera per la regolazione in brandeggio

Per regolare il brandeggio verso destra, ruotare la ghiera in direzione della volata. Ogni click sposta il punto di impatto:

Impatto	Distanza
0,30 cm	25 m
1,25 cm	100 m
2,50 cm	200 m
3,80 cm	300 m
5,0 cm	400 m
6,30 cm	500 m
7,60 cm	600 m
8,00 cm	700 m
10,0 cm	800 m

**Traduzione:**

windage knob pointer
windage scale

riferimento della ghiera del brandeggio
scala graduata per il brandeggio.

Per ricordare la corretta correzione in brandeggio di taratura, osservare la posizione della tacca sull'apertura orizzontale della diottra rispetto alla scala graduata sulla base. Una volta tarata l'arma in brandeggio, lasciare sempre invariata questa regolazione.

Taratura delle mire – Procedura per la taratura a 25 metri

Collocare a 25 metri il bersaglio cartaceo appropriato e seguire la procedura qui sotto per stabilire la taratura da battaglia. Il bersaglio di azzeramento è disponibile presso il vostro armiere.

1. Non muovere il mirino in questa fase. È settato di fabbrica e dovrebbe essere molto vicino alla taratura.
2. Centrare la diottra rispetto al supporto, ruotando la ghiera verso destra o sinistra. Questa operazione è il cosiddetto "azzeramento meccanico in brandeggio".
3. Sollevare l'apertura non marcata (stretta) della diottra.
4. Ora, ruotare la ghiera per la regolazione in elevazione un click oltre la tacca dei 300 metri. Da questo punto in poi, l'elevazione non dovrà più essere modificata. Qualsiasi cambiamento in elevazione dovrà essere effettuato agendo sul mirino.
5. Mirare al centro del bersaglio.
6. Se la rosata non è al centro del bersaglio, utilizzate i riquadri sul bersaglio per calcolare i click necessari per spostare la rosata successiva al centro. **RICORDA** – ogni modifica in elevazione deve essere effettuata agendo solo sul mirino!
7. Per sollevare la rosata, ruotare il mirino in senso orario. Un click equivale a un riquadro sul bersaglio. **RICORDA** – qualsiasi modifica in brandeggio dovrà essere effettuata agendo sulla ghiera del brandeggio!
8. Per spostare la rosata verso sinistra, ruotare la ghiera del brandeggio in senso antiorario. Per spostare la rosata verso destra, ruotare in senso orario.
9. Mirare e sparare un'altra serie di colpi al centro del bersaglio.
10. Ripetere i punti da 7 a 9, se necessario.
11. Se la rosata è al centro del bersaglio, le mire sono "calibrate". Per avere le mire tarate a 300 metri, basta solo abbassare di un click la ghiera per la regolazione in elevazione (il contrassegno dei 300 metri sulla ghiera dovrà essere allineato con la tacca sulla carcassa dell'arma).

Caricamento, cameratura e sparo

Caricare il caricatore

Usare solo munizioni di qualità. Esaminare ogni cartuccia, in particolare intorno all'innesco, alla ricerca di ammaccature, graffi o altri segni di danno. Non caricare munizioni corrose, sporche o danneggiate!

1. Con il caricatore rivolto in avanti come in foto, inserire una cartuccia tra i labbri con la punta rivolta in avanti. Premere la cartuccia verso il basso, finché non è trattenuta da uno dei labbri.
2. Se necessario, spingere la cartuccia leggermente all'indietro, per farla appoggiare contro l'estremità posteriore dei labbri del serbatoio. Inserire il colpo successivo sopra il precedente e ripetere fino al numero desiderato di cartucce. Non caricare 30 cartucce in un caricatore da 30! Caricarne solo 28 o 29!



ATTENZIONE! Le regole per il maneggio in sicurezza delle armi prescrivono di caricare cartucce nell'arma solo quando si è in procinto di sparare!

Scaricare il caricatore

Usare il fondello di una cartuccia per sfilare le cartucce fuori dal caricatore. Assicurarsi che le cartucce sfilate non cadano a terra, usando un cappellino o un elmetto.



ATTENZIONE: se durante il tiro si avverte una notevole differenza nel suono o nel rinculo, **INTERROMPERE IL TIRO**. Queste condizioni, infatti, indicano una incompleta combustione della polvere e/o un proiettile bloccato in canna. Aprire l'otturatore lentamente e rimuovere il bossolo. Scaricare l'arma e controllare se vi siano granelli di polvere incombusta nella carcassa o in canna, e se vi sia un proiettile bloccato in canna. Pulire dai residui incombusti di polvere prima di riprendere il tiro. Se c'è un proiettile bloccato in canna, non cercare di rimuoverlo e portare l'arma da un armiere.

Caricamento

1. Con il cane armato, inserire la sicura.



2. Aprire l'otturatore e controllare la camera, accertandosi che sia vuota.



ATTENZIONE: puntare sempre la canna in direzione sicura!

3. Inserire un caricatore nel bocchettone fino all'aggancio da parte del dente di ritegno.



4. Dare un colpo verso l'alto al fondello del serbatoio e dopo di ciò tirare verso il basso il serbatoio, per assicurarsi che sia correttamente inserito e trattenuto dal dente di ritegno.



Camerare una cartuccia con l'otturatore aperto

5. Premere la parte superiore del ritegno dell'otturatore, quest'ultimo scatterà in avanti.



6. Spingere in avanti il pulsante di chiusura otturatore (forward assist) per assicurarsi che l'otturatore sia completamente chiuso.



Il forward assist aiuta a completare la chiusura dell'otturatore, ma sarà necessario usarlo solo in rare occasioni, quando l'otturatore non riesce a chiudersi completamente da solo. Se ci si rende conto di aver bisogno del forward assist, probabilmente è il momento di pulire l'arma. Prestare particolare attenzione alla zona delle alette di chiusura nella camera e sull'otturatore.

ATTENZIONE: controllare sempre che le munizioni siano pulite e prive di danni prima di usare il forward assist.

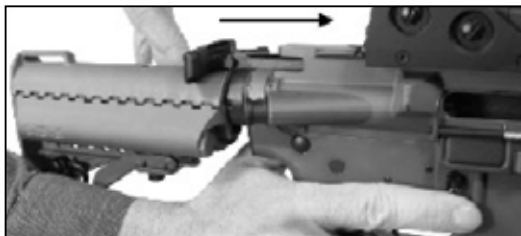
Forzare la chiusura dell'otturatore su cartucce danneggiate potrebbe danneggiare l'arma e causare lesioni o la morte.

Camerare una cartuccia con l'otturatore in chiusura

7. Arretrare la manetta di armamento.



8. Rilasciare la manetta.



9. Spingere il forward assist per assicurarsi che l'otturatore sia in completa chiusura.



10. Disinserire la sicura. Impugnare saldamente l'arma, mirare e premere il grilletto.



NOTA: mai accompagnare o spingere la manetta di armamento. Lasciarla sempre tornare in avanti da sola! Se l'arma non deve sparare immediatamente, assicurarsi che la sicura sia sempre inserita, e chiudere lo sportello della finestra di espulsione per proteggerla dallo sporco.

Sparo – Raffica libera o raffica di tre colpi

1. Ripetere la procedura dal punto 1 al punto 9. **NOTA:** mai accompagnare o spingere la manetta di armamento. Lasciarla sempre tornare in avanti da sola! Se l'arma non deve sparare immediatamente, assicurarsi che la sicura sia sempre inserita, e chiudere lo sportello della finestra di espulsione per proteggerla dallo sporco.
2. **RAFFICA LIBERA:** ruotare il selettore su AUTO. Impugnare l'arma saldamente, mirare e premere il grilletto. L'arma continuerà a sparare finché il grilletto resta premuto e ci sono cartucce nel caricatore. Se si rilascia il grilletto, il cane sarà trattenuto dal dente del grilletto e si arresterà il ciclo di sparo automatico, fino a una nuova pressione sul grilletto.
3. **RAFFICA DI TRE COLPI:** ruotare il selettore su BURST. Impugnare l'arma saldamente, mirare e premere il grilletto. L'arma sparerà una raffica di tre colpi, se il grilletto viene tenuto premuto per tutto il ciclo. L'arma continuerà a sparare raffiche di tre colpi con ogni pressione del grilletto, finché vi sono cartucce nel serbatoio. Rilasciare il grilletto o esaurire le munizioni durante il ciclo di sparo dei tre colpi interromperà la sequenza, causando la partenza solo di uno o due colpi. Premere il grilletto nuovamente completerà il ciclo di sparo, non ne comincerà uno nuovo. Non è un malfunzionamento. Il disconnettore ha un meccanismo a tre camme che ruota continuamente con ogni ciclo di sparo. A seconda della posizione della camma del disconnettore, la prima pressione del grilletto (dopo aver selezionato BURST), può produrre uno, due o tre colpi prima che sia necessario premere di nuovo il grilletto. La camma della raffica controllata ruota finché non raggiunge la tacca di arresto.

ATTENZIONE: il proiettile è piccolo e leggero. La velocità alla bocca relativamente alta causa un notevole riscaldamento della canna a causa dell'attrito, con temperature esterne che possono superare i 370 °C con una raffica di 100 colpi. La temperatura interna è ancor più alta. La canna può danneggiarsi dopo una raffica di 90 colpi di seguito, senza dare il tempo di raffreddarsi.

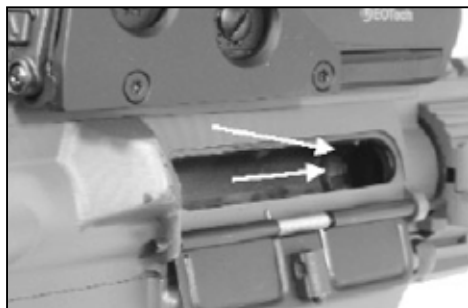
Azioni da compiere in caso di problemi

SE L'ARMA NON SPARA: eseguire immediatamente le seguenti operazioni.

1. Dare un colpo verso l'alto al caricatore e tirarlo verso il basso, per assicurarsi che sia correttamente agganciato.



2. Arretrare la manetta di armamento a fondo corsa, e osservare l'espulsione della cartuccia o del bossolo. Controllare la presenza di ostruzioni in camera.



ATTENZIONE: NON CARICARE CARTUCCE IN UNA CAMERA ARROVENTATA. UN COLPO POTREBBE ACCENDERSI DA SOLO (attivato dal calore della camera).

3. Se il bossolo o la cartuccia sono stati espulsi e la camera è libera, rilasciare la manetta per camerare una nuova cartuccia. Non accompagnare la manetta in avanti.



4. Spingere in avanti il forward assist per assicurare la completa chiusura dell'otturatore.



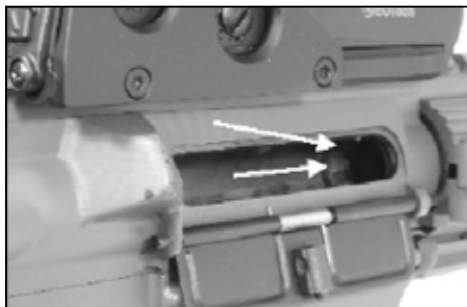
5. Riprendere il tiro. Se l'arma non spara, verificare la causa e applicare il rimedio (vedere la sezione successiva).



Rimedi

ATTENZIONE: se l'arma interrompe il tiro con camera di cartuccia carica e canna calda, rimuovere in fretta la cartuccia. Se non è possibile rimuoverla in 10 secondi, rimuovere il caricatore e aspettare 15 minuti con l'arma puntata in direzione sicura e controllando che la sicura resti inserita durante tutto questo tempo. In questo caso, non si verrà colpiti in caso di auto-accensione della cartuccia. IN OGNI CASO, TENERE LA FACCIA LONTANA DALLA FINESTRA DI ESPULSIONE QUANDO SI SCARICA UNA CAMERA DI CARTUCCIA CALDA.

Se l'arma non spara dopo aver seguito i punti da 1 a 5 delle precedenti pagine, controllare nuovamente se vi sia un bossolo inceppato.



Se c'è un bossolo in canna, aprire i due gusci della carcassa, rimuovere il portaotturatore e tentare di far uscire il bossolo dando colpetti con una bacchetta di pulizia.



Se l'arma ancora non spara, consultare la sezione relativa alla risoluzione degli inceppamenti in questo manuale o portare l'arma da un armiere.

Proiettile bloccato in canna

ATTENZIONE: se si avverte un sonoro “pop” o si registra un rinculo ridotto durante il tiro, CESSARE immediatamente il tiro. Quindi (1) rimuovere il caricatore, (2) bloccare l'otturatore in apertura, (3) inserire la sicura e (4) ispezionare visivamente e/o inserire una bacchetta in canna per verificare l'eventuale presenza di un proiettile bloccato in canna.



1. Rimuovere il caricatore



2. Bloccare l'otturatore in apertura



3. Inserire la sicura



4. Controllare la presenza di un proiettile in canna

Se c'è un proiettile bloccato in canna, non cercate di rimuoverlo. Portate l'arma dal vostro armiere.

Azioni da compiere in caso di problemi

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
Non spara	Sicura inserita	Disinserire
	Assemblaggio non corretto del percussore	Assemblare correttamente, assicurarsi che la spina di ritegno sia inserita correttamente
	Troppo olio nel canale del percussore	Pulire con uno scovolino
	Munizioni difettose	Rimuovere e sostituire
	Troppi residui di sparo sul percussore o nel canale del percussore	Pulire
L'otturatore non va in chiusura	Otturatore sporco	Pulire
	Otturatore danneggiato o rotto	Contattare l'armiere
Mancata estrazione	Molla dell'estrattore rotta o logora	Pulire o contattare l'armiere
	Guarnizione in gomma perduta	Sostituire
	Munizioni sporche o corrose	Sostituire
	Residui in camera	Pulire la camera
	Estrattore logoro o grippato	Pulire o sostituire
	Espulsore grippato	Contattare l'armiere
	Residui carboniosi o particelle di ottone sotto l'estrattore	Pulire
	Movimento limitato di otturatore o portaotturatore	Rimuovere, pulire e lubrificare
	Tubo del gas danneggiato	Contattare l'armiere
	Rinculo insufficiente	Vedere sotto
	Movimento ridotto dell'ammortizzatore o della molla	Rimuovere, pulire, ispezionare, lubrificare
Mancata alimentazione	Munizioni sporche o corrose	Sostituire
	Caricatore sporco o difettoso	Pulire o sostituire
	Troppe cartucce nel caricatore	Caricare solo con 28 o 29 colpi
	Movimento insufficiente dell'ammortizzatore o della molla	Rimuovere, pulire, ispezionare, lubrificare
	Caricatore non inserito completamente	Assicurare il corretto aggancio
	Movimento ridotto dell'otturatore o del portaotturatore	Rimuovere, pulire, lubrificare
	Tubo del gas danneggiato	Contattare l'armiere
	Rinculo insufficiente	Vedere sotto
	Prolungamento della canna danneggiato	Contattare l'armiere

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
Doppia alimentazione	Caricatore difettoso	Sostituire
Mancata cameratura	Munizioni sporche o corrose	Sostituire
	Caricatore sporco o difettoso	Pulire o sostituire
	Residui carboniosi nella pipetta o nella camera	Pulire
	Tubo del gas danneggiato	Contattare l'armiere
Mancata chiusura	Sporco, corrosione o accumulo di residui nelle sedi di chiusura	Pulire
	Tubo del gas danneggiato	Contattare l'armiere
	Prolungamento della canna danneggiato	Contattare l'armiere
L'otturatore non resta aperto dopo l'ultimo colpo	Caricatore difettoso	Sostituire
	Ritegno dell'otturatore sporco o corroso	Pulire, lubrificare, verificare che il portaotturatore compia l'intera corsa
Corsa insufficiente dell'otturatore	Guarnizioni danneggiate o consumate	Sostituirle
	Residui carboniosi nella pipetta o nel tubo presa gas	Pulire il tubo e la pipetta con sconvolino e solvente
	Munizioni con carica ridotta	Sostituire
	Sporcizia, corrosione o accumulo di residui nella carcassa superiore	Pulire
	Perdita di gas	Controllare tutto il percorso del gas e contattare l'armiere
	Tubo del gas allentato	Rimpiazzare la spina di ritegno, contattare l'armiere
	Lubrificazione impropria	Lubrificare
Leva del selettore bloccata	Sporco o sabbia sotto il grilletto	Pulire e lubrificare
	Innesco sotto il grilletto	Rimuovere
Portaotturatore bloccato	Cartuccia inceppata tra l'otturatore e la manetta di armamento, o doppia alimentazione	1. Rimuovere il caricatore 2. Premere la parte inferiore del ritegno otturatore 3. Battere il calcio sul terreno, l'otturatore scorrerà all'indietro. 4. Mentre l'otturatore scorre all'indietro, la cartuccia cadrà attraverso il bocchettone NOTA: se la procedura fallisce, usare una bacchetta di pulizia attraverso la finestra di espulsione per far arretrare l'otturatore completamente

**Scheda tecnica (carabina Oberland Defence M7)**

Calibro	5,56x45 mm Nato
Peso senza caricatore o accessori	2,80 kg
Caricatore vuoto da 30 colpi	0,15 kg
Caricatore carico da 30 colpi	0,40 kg
Caricatore vuoto da 20 colpi	0,10 kg
Caricatore carico da 20 colpi	0,30 kg
Lunghezza totale	72 cm
Calcio retracts	63 cm
Lunghezza di canna	203 mm
Caratteristiche della canna	Acciaio inox, 6 rigature destrorse con passo di un giro in 178 mm
Funzionamento	Presse di gas diretta, otturatore a chiusura stabile
Velocità alla bocca	700 m/sec
Energia alla bocca	850 joule
Raggio d'azione	500 m
Cadenza di tiro	600-880 colpi al minuto

Traduzioni a cura della Bignami Spa.

I dati riportati nella presente pubblicazione, sono stati forniti dal Produttore e possono subire modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.

La Bignami Spa non è responsabile per inesattezze e/o per eventuali errori tipografici.



Bignami[®]
dal 1939

Bignami Spa
Via Lahn,1 - 39040 Ora (BZ)
Tel. 0471 803000
www.Bignami.it